



## 15. 野兔儿和青蛙, The Hares and the Frogs (yě tù ér hé qīng wā)

yě tù men ér bèi shòu qí tā yě shòu qī fù ,  
野兔们儿备受其它野兽欺负，

The Hares were so persecuted by the other beasts,

jīng cháng bù zhī dào yào táo dào nǎ lǐ qù 。  
经常不知道要逃到哪里去。

they did not know where to go.

dāng kàn dào yǒu dòng wù kào jìn tā men shí ,  
当看到有动物靠近它们时，

As soon as they saw a single animal approach them,

tù zǐ men tōng cháng lì jí diào tóu jiù pǎo 。  
兔子们通常立即掉头就跑。

off they used to run.

yǒu yī tiān , tù zǐ men kàn dào yī qún yě mǎ pái shān dǎo hǎi ér zhì ,  
有一天，兔子们看到一群野马排山倒海而至，

One day they saw a troop of wild Horses stampeding about,

zài jí dù jīng huáng zhī zhōng tù zǐ men fēng kuáng de chōng xiàng fù jìn de yī gè hú ,  
在极度惊惶之中兔子们疯狂地冲向附近的一个湖，

and in quite a panic all the Hares scuttled off to a lake hard by,

jué dìng jí shǐ yān sǐ yě bǐ huó zài méi wán méi le de kǒng jù lǐ yào hǎo 。  
决定即使淹死也比活在没完没了的恐惧里要好。

determined to drown themselves rather than  
live in such a continual state of fear.

rán ér , dāng tā men pǎo dào hú biān shí ,  
然而，当它们跑到湖边时，

But just as they got near the bank of the lake,





yī qún qīng wā bèi zhè tū rú qí lái de xí jī tóng yàng shòu dào jīng xià,  
一群青蛙被这突如其来的袭击同样受到惊吓,  
a troop of Frogs, frightened in their turn by the approach of the Hares scuttled off,

lián máng tiào jìn shuǐ lǐ 。 qí zhōng yī zhī yě tù ér shuō:  
连忙跳进水里。其中一只野兔儿说:  
and jumped into the water. "Truly," said one of the Hares,

“ shì shí shàng , shì qíng bìng bù shì biǎo miàn kàn qǐ lái de nà me zāo gāo ” 。

“事实上，事情并不是表面看起来的那么糟糕”。

"things are not so bad as they seem:

gù shì shì shuō : “ zǒng huì yǒu rén bǐ zì jǐ gèng chà 。 ”  
故事是说：“总会有人比自己更差。”

"There is always someone worse off than yourself."

